

**KRONAsteel | КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ**

# **FREYA ESTER ELMA**

**FREYA 600 black PB**

**FREYA 600 white PB**

**ESTER 600 black PB**

**ESTER 600 white PB**

**ELMA 600 black PB**

**ELMA 600 white PB**



**RUS Инструкция по применению**

UK Use and handling instructions  
SPN Instrucciones de uso y mantenimiento  
GER Gebrauchsanleitung und wartung  
FRA Mode d'emploi et d'entretien  
ITA Istruzioni per l'uso e la manutenzione  
POR Instrucoes de uso e manutencao

**8 495 797 85 46** для Московского региона

**8 800 700 85 46** для других регионов РФ



[www.krona.ru](http://www.krona.ru)

Дата изготовления прибора содержится в его серийном номере.  
Серийный номер прибора указан на внутренней этикетке, которая  
размещена на вытяжке.  
Расшифровка серийного номера.

<b>2015</b> ↓	<b>05</b> ↓	<b>0001</b> ↓
<b>год изготовления</b>	<b>месяц изготовления</b>	<b>номер модели</b>

Данный прибор изготовлен в мае 2015 года.

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

### Уважаемый покупатель!

Мы благодарны Вам за то, что Вы выбрали продукцию «KRONAsteel». Мы постарались сделать все, чтобы вы остались довольны нашим изделием.

### Ваше мнение о нашем продукте очень важно для нас.

Мы будем признательны, если Вы пришлете свои наблюдения по работе, качеству исполнения и удобству пользования купленного Вами товара на адрес: [info@krona.ru](mailto:info@krona.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

Комплектация.....	2
Технические характеристики .....	2
Право на гарантийное обслуживание .....	3
Для пользователя .....	3
Важные замечания .....	3
Безопасность детей.....	3
Меры безопасности.....	4
Описание вытяжки.....	5
Управление вытяжкой .....	6
Эксплуатация вытяжки .....	7
Обслуживание и уход за вытяжкой .....	8
Установка вытяжки .....	9
Подключение к электросети .....	11
Возможные неисправности вытяжки и способы их устранения .....	12
Утилизация отслужившего прибора .....	13

Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и сертифицировано CE, TÜV, ISO 9001, 

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию с целью улучшения характеристик продукции.

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1 шт.
2. Декоративный короб воздуховода вытяжки – 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.
4. Упаковка с комплектом крепежа вытяжки к стене – 1 шт.
5. Фланец с антивозвратным клапаном – 1 шт.

(\*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления)

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	FREYA	ESTER	ELMA
Габаритные размеры, мм:			
Ширина вытяжки	600		
Длина (глубина) вытяжки	290	270	
Высота (мин—макс) вытяжки	825	824	847
Диаметр выходного отверстия	120		
Напряжение в сети / Частота			
		220-240 В~ / 50 Гц	
Потребляемая мощность, Вт:			
Двигатель	110		
Лампы	1 x 28, галоген, E14		
Кол-во скоростей вентиляции			
		3	
Управление:			
		кнопочное	
Наличие таймера			
		Нет	
Вес (нетто), кг	8,1	8,2	8,0

TM KRONAsteel

КРОНАмаркт ГмбХ, Германия, Вентура Билдинг, Мергентхалерале 10-12, 65760 Эшборн  
Производитель: Сильверлайн Эндустри ве Тиджарет А.С. Организе Санайи Бёльгеси - 05300 - Мерзифон  
/ Амасья / Турция

Импортер: ООО «Сигма Трейд», 196607, г. Санкт-Петербург, г. Пушкин, ул. Оранжевая, д. 48, лит. А,  
оф. 38

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

Внимание! Во избежание поломки перед включением вытяжки в холодное время года, необходимо выдерживать ее в распакованном виде при комнатной температуре не менее 2-х часов.

### ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Гарантия на продукцию KRONAsteel составляет 24 месяца со дня даты продажи, указанной в гарантийном талоне. Для подтверждения права на гарантийное обслуживание, просим Вас сохранять товарный чек вместе с гарантийным талоном. Гарантийный талон должен быть полностью заполнен с обязательным указанием даты продажи изделия и печатью торговой организации.**

### ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Перед установкой вытяжки и ее эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с нашими рекомендациями. Соблюдение рекомендаций, данных в инструкции, обеспечит надежную работу вытяжки. Все пользователи вытяжки должны знать правила ее эксплуатации. Не выбрасывайте данную инструкцию, поскольку в последствии она может Вам пригодиться, и Вы найдете в ней ответы на интересующие Вас вопросы.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет.

Применение изделия в целях, отличных от бытовых, недопустимо. Если вытяжку используют для иных целей, то есть риск получения травм и повреждения имущества и на изделие не будет распространяться гарантия.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций (см. раздел «Установка вытяжки»).

Рекомендуем все работы по установке, подключению и ремонту Вашей вытяжки доверять только квалифицированным мастерам, занимающимся по роду своей деятельности выполнением таких работ. Установка, подключение и ремонт вытяжки не уполномоченными на то лицами может привести к низкому качеству работы и, как следствие, к повреждению изделия.

Производитель не несет ответственности за любого рода повреждения и поломки, связанные с неправильной установкой, подключением и ремонтом вытяжки.

Название модели, и наиболее важные технические характеристики вытяжки указаны в табличке внутри корпуса.



### БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с ней. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

## RUS Инструкция по применению

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Данное изделие относится к классу 1 защиты от поражения электрическим током.

Не используйте лампы освещения, номинал мощности которых превышает указанный в технических характеристиках вытяжки, так как лампочки с большей мощностью могут стать причиной различных повреждений в электрической цепи.

Эксплуатация вытяжки без алюминиевого жировулавливающего фильтра запрещена. При использовании вытяжки одновременно с другими обогревательными устройствами (газовые, масляные, угольные печи и т.д.), кроме электрических, может потребоваться дополнительная вентиляция помещения.

Воздух, проходящий через вытяжку и выбрасываемый в атмосферу, должен отводиться только в отдельную кухонную вентиляционную шахту и не должен выходить в дымоход или иной канал, используемый для удаления дыма от других устройств.

При монтаже вытяжки для отвода воздуха в вентиляционную шахту нельзя использовать воздуховод с меньшим диаметром, чем указано в инструкции по эксплуатации. Это создает дополнительное сопротивление выбрасываемому воздуху и приведет к увеличению шума и вибрации, а так же к перегреву мотора.

**Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.**

Вытяжку необходимо устанавливать над электрическими плитами на высоте не менее 50 см, а над газовыми горелками – не менее 65 см.

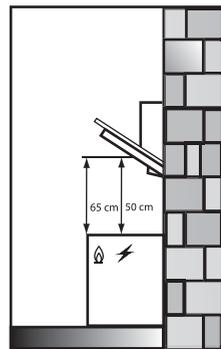
Согласно данной инструкции (см. ниже), обеспечивайте своевременную промывку многоуровневых алюминиевых жировулавливающих фильтров. Не промытые своевременно фильтры снижают эффективность работы вытяжки и могут стать причиной пожара вследствие накопления в них масла и пыли.

Не стерилизуйте продукты питания открытым пламенем непосредственно под вытяжкой. Это может привести к возгоранию не очищенного алюминиевого жировулавливающего фильтра.

Не оставляйте горячее масло в посуде на включенной плите. Перегретые жир и масло легко самовоспламеняются, что может привести к возгоранию не очищенного алюминиевого жировулавливающего фильтра.

Пламя газовых конфорок всегда должно быть закрыто посудой. Сильный нагрев пламенем газовых конфорок может повредить вытяжку.

Не включайте вытяжку для уменьшения задымления, возникшего в результате возгорания в квартире. Включенная вытяжка создаст дополнительную тягу для огня. В случае любого воспламенения отключите вытяжку от электросети, закройте пламя плотным материалом, препятствующим доступу кислорода к пламени, никогда не используйте воду для тушения.



### ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть вытяжки состоит из следующих составных частей (см. рис. 1, 2, 3):

1. Декоративный короб вытяжки.
2. Пульс управления.
3. Стеклопанель декоративная панель.
4. Подсветка.

Дополнительными принадлежностями для вытяжки (в комплект не входят) являются (см. рис. 4):

1. Угольный запахоулавливающий фильтр. Применяется для фильтрации воздуха в помещении при работе вытяжки в режиме рециркуляции (см. пункт «Эксплуатации вытяжки»).

Угольный фильтр можно приобрести у розничного продавца.

Рис. 4



Рис. 1

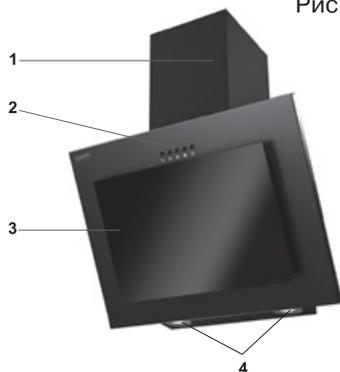


Рис. 2

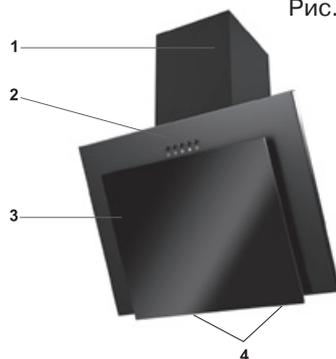
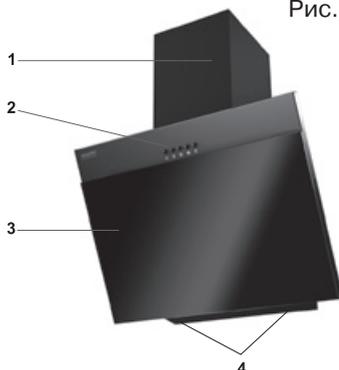


Рис. 3



## RUS Инструкция по применению

### УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от того, на сколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать еще в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

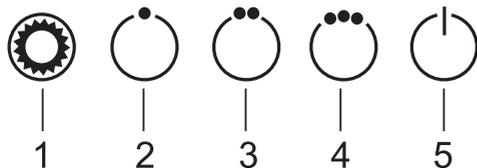
4. Включение третьей скорости вентиляции.
5. Кнопка выключения мотора.

С помощью этого переключателя Вы можете включить одну из трёх скоростей мотора.

Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

### Пульт управления вытяжкой

Рис. 5



На лицевой панели вытяжки посередине расположен кнопочный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 5).

Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Включение/Выключение ламп освещения.
2. Включение первой скорости вентиляции.
3. Включение второй скорости вентиляции.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

Кухонная вытяжка, в зависимости от ее установки, может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 6) вытяжка с помощью гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. При данном режиме работы вытяжки нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

Рис. 6

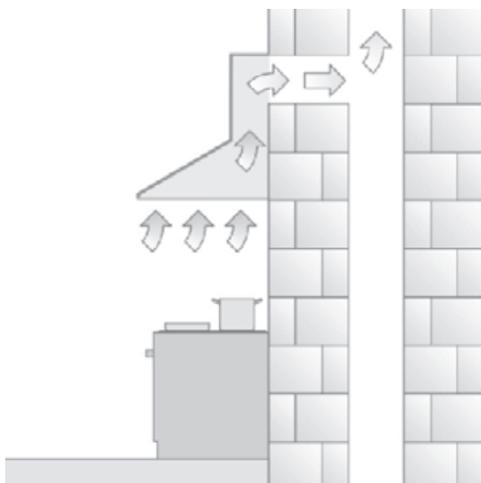
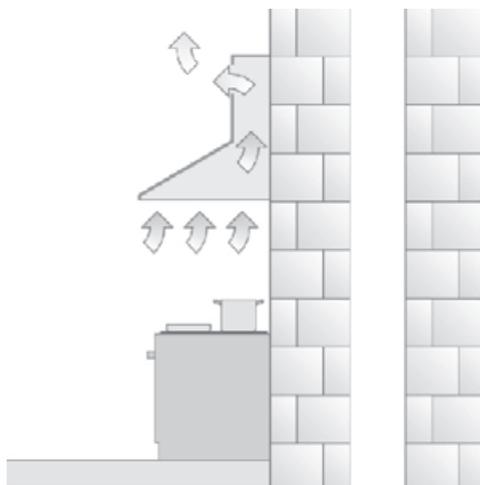


Рис. 7



В режиме рециркуляции (см. рис. 7) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, соответственно, воздух прогоняется через вытяжку и возвращается обратно на кухню. При этом режиме работы на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Они не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

**Наибольшую производительность вытяжка обеспечивает в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.**

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

**Перед тем как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки, выключите напряжение электросети.**

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

Алюминиевый жироулавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через него пыль из воздуха, засоряется.

Его следует чистить не кислото-содержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жироулавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой. Очистка фильтра производится после появления на пульте управления вытяжкой сигнала «Загрязнение алюминиевого фильтра» (см. пункт «Управление вытяжкой»).

Одновременно с чисткой жиро-улавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.



Рис. 8

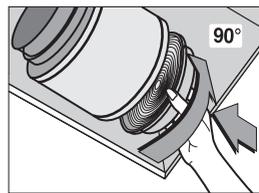


Рис. 9

Для снятия алюминиевого фильтра вначале необходимо поднять откидную панель, а затем, придерживая откидную панель рукой, поднять ручку пружинного замка на фильтре и, потянув на себя, снять фильтр (см. рис. 8).

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

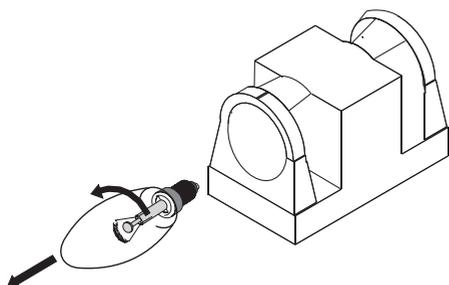
Угольные фильтры (если они установлены и вытяжка работает в режиме рециркуляции) следует менять после появления на пульте управления сигнала «Загрязнение угольного фильтра» (см. пункт «Управление вытяжкой»).

Угольные фильтры устанавливаются на защитные решетки корпуса мотора вытяжки, находящегося под алюминиевым жироулавливающим фильтром. Чтобы установить фильтр, его необходимо слегка поджать к решетке корпуса мотора и повернуть по часовой стрелке до фиксации его на решетке (см. рис. 9). Для снятия угольного фильтра его следует слегка поджать к решетке корпуса мотора и повернуть против часовой стрелки до выхода из зацепления с решеткой.

### Лампы подсветки

На вытяжке установлены галогеновые лампы подсветки. Чтобы поменять лампу подсветки необходимо снять алюминиевый жирулавливающий фильтр и вывернуть из патрона перегоревшую лампу (см. рис. 10). Вместо нее необходимо ввернуть лампу с теми же характеристиками, а затем установить на место жирулавливающий фильтр.

Рис. 10



### Внимание!

**Замена ламп и фильтров не входит в гарантийное обслуживание.**

**Лампы имеют сильный нагрев, во избежание ожогов производите замену ламп только при выключенной вытяжке.**

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

**Только специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.**

**Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.**

Для этого следует открыть упаковку, вынуть вытяжку и поместить ее на ровной поверхности таким образом, чтобы переключатель режимов работы был обращен в сторону проверяющего. Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка.

Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступать к монтажу вытяжки. Если нет, следует обратиться в организацию, в которой Вы приобрели вытяжку или в гарантийную мастерскую.

Защитную пленку с вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется снимать только после окончания монтажа вытяжки.

**Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 50 см, а над газовой плитой не менее 65 см.**

Перед установкой вытяжки проверьте, чтобы стена, на которую будет подвешиваться вытяжка, была достаточно прочной. Для подвески вытяжки и планки

## RUS Инструкция по применению

крепления декоративного короба используйте шурупы и дюбели соответствующие типу стены в Вашей кухне (железобетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на который будет подвешиваться вытяжка.

### **Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:**

1. Приложите монтажный шаблон (если он есть в комплекте) к стене на нужной высоте с учетом минимального расстояния от варочной поверхности и выровняйте его по уровню. Наметьте точки **(А, В)** на стене и просверлите в них отверстия диаметром 8 мм.
2. Установите дюбели  $\varnothing$  8 мм в отверстия **(А, В)**.
3. Вверните два шурупа в два отверстия **(А, В)** таким образом, чтобы расстояние между стеной и головкой шурупа составляло 5 мм.
4. Установите пластмассовый переходной фланец (если он не установлен) на соответствующее место сверху вытяжки.
5. Подвесьте вытяжку на шурупы **(А, В)**, выровняйте её по горизонту и затяните шурупы отвёрткой.  
Если Ваша вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, оденьте один конец гибкого воздуховода (в комплект поставки не входит) на переходной фланец. Место стыковки переходного фланца с воздухово-
- дом промажьте герметиком, а сам воздуховод закрепите на переходном фланце с помощью хомута (в комплект поставки не входит). Второй конец гибкого воздуховода соедините с вентиляционным отверстием.
- Избегайте лишних изгибов воздуховода. Чем короче и прямее (без лишних изгибов) воздуховод, тем выше производительность и меньше шум и вибрация у вытяжки.
6. Если Ваша вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, на короб мотора необходимо установить угольные фильтры (в комплект поставки не входят). При этом режиме установка воздуховода на вытяжку не требуется.
7. Перед установкой декоративного короба воздуховода, выведете провод для подключения вытяжки к электросети.
8. Установите декоративный короб на корпус вытяжки, монтажную планку и закрепите его винтами.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220-240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

**При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы. Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.**

В целях дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в электросети, рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

**Вытяжка установлена.  
Включайте ее и пользуйтесь  
на здоровье.**

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	Проверить электрические соединения	Проверить включен ли мотор	Проверить выключатель лампы (должен быть включен)	Проверить алюминиевый фильтр (мыть 1 раз в 1.5 - 2 месяца)	Проверить розетку есть ли в ней напряжение	Проверить лампы	Проверить трубу выхода воздуха (должна быть тяга)	Проверить угольный фильтр (замена производится 1 раз в 5 месяцев)
Вытяжка не работает	✓	✓			✓			
Не горит лампа	✓		✓		✓	✓		
Уменьшилась производительность вытяжки				✓			✓	✓
Вытяжка стала работать громче				✓			✓	
В режиме рециркуляции слабо выводится воздух				✓				✓

Если Вы не в состоянии определить или устранить проблему, то Вы можете обратиться в наш Сервисный Центр. Для этого заранее запишите название модели, заводской номер (они указаны на табличке, находящейся внутри корпуса вытяжки) и дату покупки, так как эти сведения потребуются Сервисному Центру.

Информацию о действующих сервисных центрах Вы можете узнать на сайте **www.krona.ru** или по телефонам **Центра технической поддержки:**

**8 495 797 85 46** (для звонков из Московского региона)

**8 800 700 85 46** (для звонков из других регионов РФ)

### УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШЕГО ПРИБОРА

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

При подготовке изделия к утилизации следует вытащить сетевую вилку из розетки и привести сетевой кабель и вилку в нерабочее состояние (например, перерезать кабель). Этим Вы исключите возможность несанкционированного пользования кухонной вытяжкой.

### ХРАНЕНИЕ

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранить без упаковки не допускается.

### ТРАНСПОРТИРОВКА

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

### ПРАВИЛА РЕАЛИЗАЦИИ

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

### ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Кухонные вытяжки, представленные в данной инструкции по эксплуатации, соответствуют требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».



**Для заметок**